LUNGALARGALUCE® 626 CENTRALTEST® OC BEGHELLI

230V-50Hz

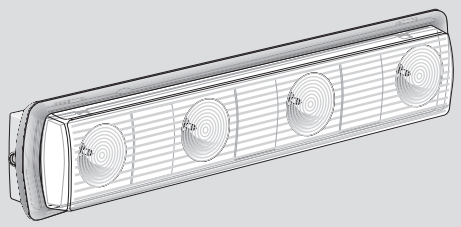
CE 73/23 89/336

IP65

Beghelli

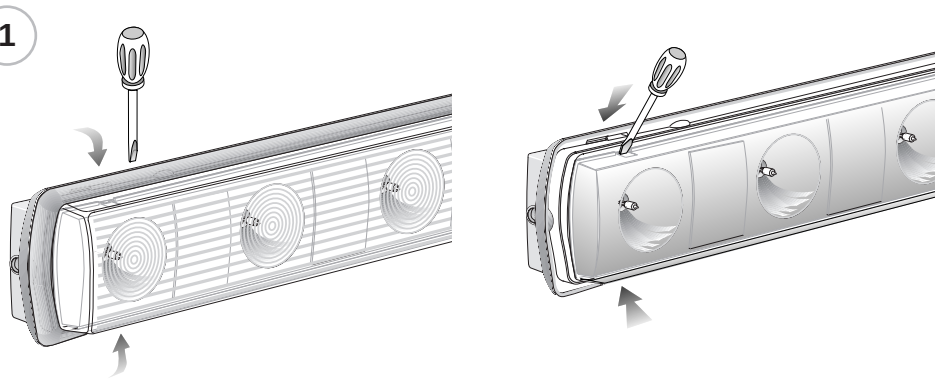
334.524.000 C

www.beghelli.com
BEGHELLI S.p.A. - Via Mozzeghine 13/15 - 40050 MONTEVEGLIO (BO) - Tel. 051 9660411 - Fax 051 9660444

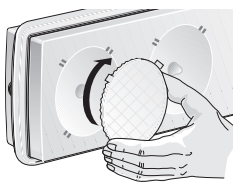


Apparecchi per lampade alogene autoprotette
Luminaire designed for use with self-shielded tungsten halogen lamp only

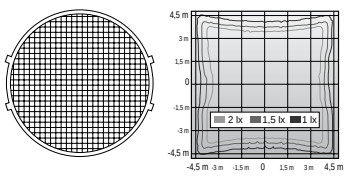
1



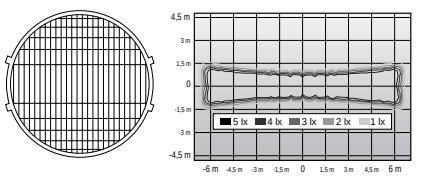
2



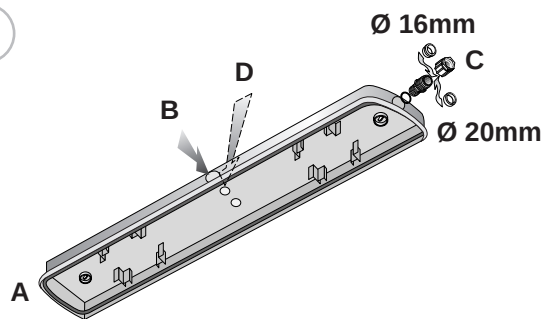
A



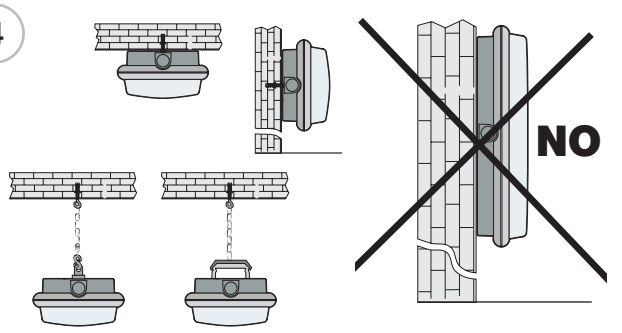
B



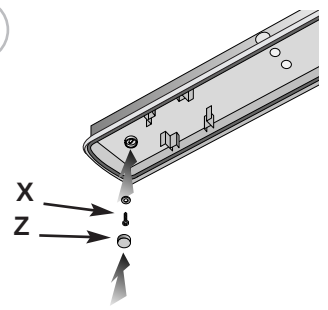
3



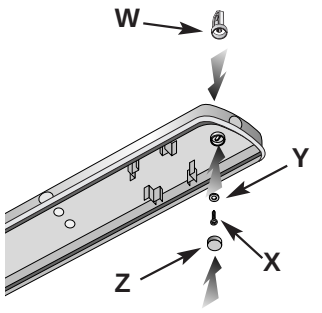
4



4a

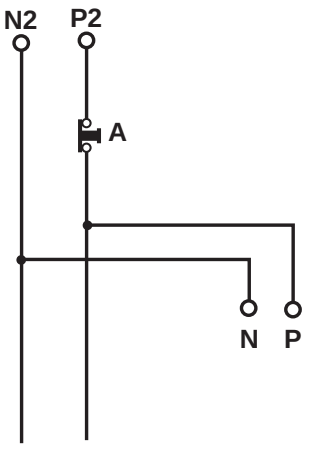


4b



5

SE



MODELOS DISPONIBLES - MODELES DISPONIBLES - PRODUKTÜBERSICHT - MODELS AVAILABLE - MODELLI DISPONIBILI - MODELOS DISPONÍVEIS - LEVERINGSPROGRAMMA - TILLGÄNGLIGA MODELLER - TILGÆNGELIGE MODELLER - TILGJENGELIGE MODELLER

N	S	DK	NL	P	E	F	D	GB	I		
Bestillingskode	Beställningskod	Ordrekode	Bestelnummer	Código da encomenda	Código de pedido	Réf. commande	Bestellnummer	Order code	Codice ordine	2181 LUNGALUCE	2181 LARGALUCE
Maksimalt strømforbruk	Maximalupptagning	Maksimalt strømforbrug	Max. stroomopname	Absorç. Máx	Absorción Máxima	Absorption maximum	Maximale Stromaufnahme	Max. Power Consumption	Assorb. Massimo	47mA	47mA
COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	COS φ	0,9	0,9
Lampe	Lamp	Lyskilde	Lamp	Lámpara	Lámpara	Ampoule	Lampe	Lamp	Lampada	4x6V 10W G4	4x6V 10W G4
Lysstyrke, lampe	Lampflöde	Lysstrøm nom.	Lampstroom	Fluxo da lâmpada	Flujo de la lámpara	Flux de l'ampoule	Leuchtmittelleistung	Lamp flux	Flusso lampada	4x200lm	4x200lm
Lysstyrke	Ljusflöde	Lysstrøm normaldrift	Lichtstroom	Fluxo luminoso	Flujo luminoso	Flux lumineux	Ordnungsgemäße Leistung	Luminous flux	Flusso luminoso	300lm	270lm
Batte	Batteri	Batteri	Batterij	Bateria	Batería	Pile	Batterie	Battery	Batteria	Pb 2x6V 5Ah	Pb 2x6V 5Ah
Driftstid	Autonomy	Betriebsdauer	Autonomie	Autonomía	Autonomía	Autonomie	Betriebsdauer	Duration	Autonomia	1h	1h

APPARECCHI AUTONOMI PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA CON AUTODIAGNOSI

(Fig. 2) **A**= Diffusione della luce con lenti di tipo LARGALUCE
B= Diffusione della luce con lenti di tipo LUNGALUCE
(Fig. 3) **A, B, C, D, E**= INGRESSO CAVI
(Fig. 4) Possibili installazioni
(Fig. 4a) Montaggio a parete o a soffitto
(Fig. 4b) Montaggio a sospensione
X= Viti 3,5x16 non fornite
Y= Rondelle non fornite
Z= Tappo IP65
W= Gancio per sospensione (non fornito)

SCHEMI DI COLLEGAMENTO

(Fig. 5) **SE** - Solo emergenza
A= Test
P2-N2= Linea diretta e comunicazione a onde convogliate

ISTRUZIONI PER L'USO

Per le modalità di funzionamento del sistema di diagnosi centralizzato (test periodici di Funzionamento o di Autonomia, Inibizione emergenza, configurazione impianto ecc...) fare riferimento al manuale della centrale.

SEGNALAZIONI LED

ROSSO LAMPEGGIANTE	EMERGENZA DISATTIVATA
ROSSO	MALFUNZIONAMENTO BATTERIA O CIRCUITO
GIALLO	MALFUNZIONAMENTO LAMPADA
GIALLO LAMPEGGIANTE LENTO (1 SECONDO)	ERRORE DI COMUNICAZIONE
VERDE	FUNZIONAMENTO REGOLARE
GIALLO LAMPEGGIANTE VELOCE (1/2 SECONDO)	DISPOSITIVO NON CONFIGURATO

MANUTENZIONE

Sostituire le batterie quando l'apparecchio, a seguito di una ricarica completa, non assicura più l'autonomia Nominale.
Esempio di lettura codice data, batteria:
Es. 1) 980304: 98 anno 03 mese 04 giorno
Es. 2) 271098: 27 giorno 10 mese 98 anno
Es. 3) 9811: 98 anno 11 settimana
Es. 4) 2197: 21 settimana 97 anno

AVVERTENZE - GARANZIA

- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato costruito.
  Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pericoloso.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- Posizionare l'eventuale etichetta di segnalazione in modo che il led d'indicazione sia ancora visibile al momento dell'installazione.
- L'apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto urbano. Deve essere soggetto a raccolta separata per evitare danni all'ambiente.
  Nel rispetto della Direttiva 2002/96 e delle Leggi nazionali di recepimento per lo smaltimento del prodotto a fine vita, il mancato rispetto di quanto sopra è sanzionato dalla Legge.
- I prodotti Beghelli sono tutelati dalle leggi sulla proprietà intellettuale.
- Per l'eventuale sostituzione di batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Per evitare scottature o danneggiamenti della superficie, non toccare il vetro delle lampade con le mani.
- Per le modalità di intervento in garanzia contattare il Numero Verde 800 626626 o il Rivenditore Autorizzato.

SELF-POWERED AUTO-LUMINAIRES FOR EMERGENCY LIGHTING

(Fig. 2) **A**= Light diffusion with LARGALUCE lenses
B= Light diffusion with LUNGALUCE lenses
(Fig. 3) **A, B, C, D, E**= WIRES ENTRY
(Fig. 4) POSSIBLE INSTALLATIONS
(Fig. 4a) Wall or ceiling installation
(Fig. 4b) Suspended installation
X= Screws 3,5x16 not supplied
Y= Washers not supplied
Z= IP65 Cap
W= Suspension hook (not supplied)

WIRING DIAGRAMS

(Fig. 5) **SE** - Emergency only

A= Test
P2-N2= Direct line and power line carrier communications

INSTALLATION

For information on the centralised diagnosis system operation modes (Routine operation tests, Autonomy tests, Emergency disabling, System configuration, etc.) follow the instructions reported in the Control Unit manual.

LED SIGNALS

FLASHING RED	EMERGENCY OFF
RED	BATTERY OR CIRCUIT FAULT
YELLOW	MALFUNCTION LAMP
SOW FLASHING YELLOW (1 SECOND)	COMMUNICATION ERROR
GREEN	REGULAR OPERATION
FAST FLASHING YELLOW (1/2 SECOND)	DEVICE NOT CONFIGURED

MAINTENANCE

Replace the battery when the device no longer guarantees its rated duration after it has been completely recharged.
Battery code examples:
Ex. 1) 980304: 98 year 03 month 04 day
Ex. 2) 271098: 27 day 10 month 98 year
Ex. 3) 9811: 98 year 11 week
Ex. 4) 2197: 21 week 97 year

WARNINGS - GUARANTEE

- This device shall be used exclusively for the purpose for which it has been designed.
  Any other use is considered improper and therefore dangerous.
- Disconnect the device from the mains before starting to clean or service it.
- When fixing the signal labels pay attention that the led is kept visible.
- The product cannot be disposed as unsorted municipal waste. It must be collected separately to prevent negative environmental impacts.
  In accordance with the procedures of Directive 2002/96 and relevant national laws and regulations adopted pursuant to this Directive on the disposal of waste at the end of the life cycle of the product, any violation is sanctioned by law.
- Beghelli's products are subject to the applicable laws on intellectual property.
- Contact an authorised technical service centre for the replacement batteries and for any other repairs possibly required use only original spare parts.
  The lacked respect of the above conditions may compromise the safety of the device.
- To avoid the risk of burns or damage to the surface, do not handle the lamp glass.
- For details regarding warranty services, contact an authorized dealer.

NOTLEUCHTEN MIT SELBSTBETRIEB MIT DIAGNOSEFUNKTION

(Fig. 2) **A**= Lichtstreuung mit Linsen LARGALUCE
B= Lichtstreuung mit Linsen LUNGALUCE
(Fig. 3) **A, B, C, D, E**= KABELEINGANG
(Fig. 4) MONTAGE- MÖGLICHKEITEN
(Fig. 4a) Wand- oder Deckenmontage
(Fig. 4b) Hängemontage
X= Schrauben 3,5x16 nicht im lieferumfang
Y= Scheiben nicht im lieferumfang
Z= Deckel IP65
W= Haken zum Aufhängen (nicht im lieferumfang)

ANSCHLUSSPLÄNE

(Fig. 5) **SE** - nur Notbeleuchtung

A= Test
P2-N2= Direkte Linie und Kommunikation mit Leitwellen

MONTAGE

Infos zur Betriebsweise des zentralen Diagnosesystems (periodische Betriebs- oder Autonomie-Tests, Notaus-Sperrung, Anlagenkonfiguration usw.) sind im Handbuch der Zentrale zu finden.

LED SIGNALE

ROT BLINKEND	NOTLICHT AUS
ROT BETRIEBSSTÖRUNG	BATTERIE ODER STROMKREIS
GELB	BETRIEBSSTÖRUNG LEUCHTMITTEL
GELB LANGSAM BLINKEND (1 SEKUNDE)	KOMMUNIKATIONSFEHLER
GRÜN	KORREKTER BETRIEB
GELB SCHNELL BLINKEND (1/2 SEKUNDE)	VORRICHTUNG NICHT KONFIGURIERT

WARTUNG

Die Batterie wechseln, wenn nach einer vollständigen Aufladung die Nennbetriebsdauer nicht mehr gewährleistet ist.
Beispiele für Datums-Kennzeichnung auf der Batterie:
Bsp. 1) 980304: 3. März 1998
Bsp. 2) 271098: 27. Oktober 1998
Bsp. 3) 9811: 11 Kalenderwoche 1998
Bsp. 4) 2197: 21 Kalenderwoche 1997

WARNUNG - GARANTIE

- Das Gerät darf ausschließlich für den Zweck, für den es hergestellt wurde, verwendet werden.
  Jede davon abweichende Verwendung wird als nicht zweckentsprechend und somit als gefährlich angesehen.
- Vor Durchführung von Reinigungs- oder Wartungsarbeiten muss die Netzversorgung des Geräts unterbrochen werden.
- Das eventuelle Hinweisetikett so anbringen, dass die Led - Anzeige auch noch bei der Installation lesbar ist.
- Das Gerät darf nicht als unsortierter Siedlungsabfall entsorgt werden. Zum Schutz der Umwelt muss es getrennt einer Sammelstelle abgegeben werden.
  Gemäß der Richtlinie 2002/96 und den entsprechenden nationalen Gesetzen über die Entsorgung von Altgeräten ist die Nichteinhaltung strafbar.
- Wenden Sie sich zum Ersetzen von Batterien oder bei Reparatureingriffe an eine zugelassene technische Servicestelle und fordern Sie Originalersatzteile an. Das Nichteinhalten vorstehender Bestimmungen kann die Gerätesicherheit gefährden.
- Zur Vermeidung von Verbrennungen oder Beschädigungen der Oberfläche, das Lampenglas nicht mit den Händen berühren.
- Für dieVorgehensweise bei Garantieleistungen wenden Sie sich an den autorisierten Händler.

APPAREILS AUTONOMES POUR L'ECLAIRAGE DE SECOURS AVEC AUTO-DIAGNOSTIC

(Fig. 2) **A**= Diffusion de la lumière avec lentilles de type LARGALUCE
B= Diffusion de la lumière avec lentilles de type LUNGALUCE
(Fig. 3) **A, B, C, D, E**= ENTREE CABLES
(Fig. 4) INSTALLATIONS POSSIBLES
(Fig. 4a) Montage contre le mur ou le plafond
(Fig. 4b) Montage en suspension
X= Vis 3,5x16 non fournies
Y= Rondelles non fournies
Z= Chapeau IP65
W= crochet pour suspension (non fourni)

SCHEMAS DE RACCORDEMENT

(Fig. 5) **SE** - Uniquement sécours
A= Test
P2-N2= Ligne directe et communication par ondes convoyées

INSTALLATION

Pour le mode de fonctionnement du système de diagnostic centralisé (tests périodiques de Fonctionnement ou d'Autonomie, Désactivation Fonction de Secours, Configuration installation, etc.) faire référence au manuel de la Centrale de Contrôle.

INDICATIONS DE LA LED

ROUGE CLIGNOTANTE	ETAT D'URGENCE OFF
ROUGE	AVARIE PILE OU CIRCUIT
JAUNE	ANOMALIE TUBE
JAUNE CLIGNOTANTE LENT (1 SECONDE)	ERREUR DE COMMUNICATION
VERT	FONCTIONNEMENT REGULIER
JAUNE CLIGNOTANTE RAPIDE (1/2 SECONDE)	DISPOSITIF NON CONFIGURER

ENTRETIEN

Remplacer la batterie quand l'appareil, à la suite d'une recharge complète, n'assure plus l'autonomie nominale.
Exemple de lecture du code date de la batterie:
Ex. 1) 980304: 98 année 03 mois 04 jour
Ex. 2) 271098: 27 jour 10 mois 98 année
Ex. 3) 9811: 98 année 11 semaine
Ex. 4) 2197: 21 semaine 97 année

AVERTISSEMENTS - GARANTIE

- Cet appareil ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été construit.
  Tout autre utilisation est impropre et dangereuse.
- Avant toute l'opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil du secteur.
- Positionner l'éventuelle étiquette explicative de façon à ce que le voyant soit encore visible au moment de l'installation.
- L'appareil ne doit pas être éliminé comme simple déchet urbain mais conformément à la collecte sélective pour garantir la protection de l'environnement.
  Conformément à la Directive 2002/96 et aux dispositions légales qui la transposent pour ce qui touche à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie, les contrevenants aux dispositions en vigueur sont passibles des sanctions prévues par la loi.
- Pour le remplacement éventuel des piles ou d'autres réparations, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé et demander l'utilisation de pièces de rechange originales. Le non respect des indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Pour éviter toute brûlure ou endommager la surface de l'appareil, ne pas toucher la partie en verre des ampoules.
- Pour les modalités d'intervention sous garantie, prendre contact avec le revendeur agréé.

APARATOS AUTÓNOMOS PARA ILUMINACIÓN DE EMERGENCIA CON AUTODIAGNÓSTICO

(Fig. 2) **A**= Difusión de la luz con lentes de tipo LARGALUCE
B= Difusión de la luz con lentes de tipo LUNGALUCE
(Fig. 3) **A, B, C, D, E**= ENTRADA CABLES
(Fig. 4) EJEMPLOS DE INSTALACIÓN
(Fig. 4a) Montaje en la pared o en el techo
(Fig. 4b) Montaje suspendido
X= Tornillos 3,5x16 no incluidos
Y= Tacos no incluidos
Z= IP65 Cap
W= Gancho para suspensión (no suministrado)

ESQUEMAS DE CONEXIÓN

(Fig. 5) **SE** - Individual
A= Prueba
P2-N2= Línea directa y comunicación por línea portadora

INSTALACIÓN

En cuanto a las modalidades de funcionamiento del sistema de diagnóstico centralizado (tests periódicos de Funcionamiento o de Autonomía, Inhabilitación emergencia, configuración del sistema, etc.) véase el manual de la central.

SIGNIFICADO DE LAS SEÑALES

ROJO INTERMITENTE	EMERGENCIA DESACTIVADA
ROJO	FALLO DE LA BATERÍA O EL CIRCUITO
AMARILLO	MALFUNCIONAMIENTO TUBO
AMARILLO INTERMITENTE LENTO (1 SEGUNDO)	ERROR DE COMUNICACIÓN
VERDE	FUNCIONAMIENTO NORMAL
AMARILLO INTERMITENTE RÁPIDO (1/2 SEGUNDO)	DISPOSITIVO NO CONFIGURADO

MANTENIMIENTO

Sustituir la batería cuando el equipo, después de una recarga completa, no asegura más la autonomía nominal.
Ejemplos de lectura del código de la batería:
Ej. 1) 980304: 98 año 03 mes 04 día
Ej. 2) 271098: 27 día 10 mes 98 año
Ej. 3) 9811: 98 año 11 semana
Ej. 4) 2197: 21 semana 97 año

ADVERTENCIAS - GARANTÍA

- Este equipo tiene que ser usado sólo para la utilización para la que ha sido construido.
  Cualquier otro uso se considera impropio y peligroso.
- Coloque la etiqueta de señalización adecuada de forma que el indicador luminoso esté visible durante la instalación.ble au moment de l'installation.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento, desconectar el aparato de la corriente eléctrica.
- Este aparato no puede ser eliminado como desecho urbano. En efecto, debe ser desechado de modo diferenciado a fin de evitar daños al ambiente, de conformidad con lo establecido por la Directiva 2002/96 y por las leyes nacionales de transposición relativas a la eliminación de los productos que ya no puedan ser utilizados. La inobservancia de las normas citadas está penada por la ley.
- Para posibles sustituciones de la lámpara y de la batería u otras reparaciones, dirigirse a un centro de asistencia técnica autorizado y solicitar el utilizo de recambios originales. La falta de respeto de cuanto indicado anteriormente puede perjudicar la seguridad del aparato.
- Tocar el cristal de las lámparas con las manos puede dañarlas o quemar la piel.
- Respecto de las modalidades de intervención en garantía, sírvase contactar con el revendedor autorizado.

APARELHOS AUTÓNOMOS PARA ILUMINAÇÃO DE EMERGÊNCIA COM AUTODIAGNÓSTICO

(Fig. 2) **A**= Difusão da luz com lentes tipo LARGALUCE
B= Difusão da luz com lentes tipo LUNGALUCE
(Fig. 3) **A, B, C, D, E**= ENTRADA DOS CABOS
(Fig. 4) POSSÍVEIS INSTALAÇÕES
(Fig. 4a) Montagem em parede ou no tecto
(Fig. 4b) Montagem em suspensão
X= Parafusos 3,5x16 não fornecido
Y= Arruelas não fornecido
Z= Tampa IP65
W= Gancho para pendurar (não fornecido)

ESQUEMAS DE LIGAÇÃO

(Fig. 5) **SE** - So emergência
A= Teste
P2-N2= Linha directa e comunicação com ondas canalizadas

INSTALAÇÃO

Para as modalidades de funcionamento do sistema de diagnóstico centralizado (testes periódicos de Funcionamento ou de Autonomia, Inibição da emergência, configuração da instalação, etc.) consultar o manual da central.

SINALIZAÇÕES DO LED

VERMELHO INTERMITENTE	DISP. EMERGÊNCIA OFF
VERMELHO	MAU FUNCIONAMENTO BATERIA OU CIRCUITO
AMARELO	MAU FUNCIONAMENTO TUBO
AMARELO INTERMITENTE LENTO (1 SEGUNDO)	ERRO DE COMUNICAÇÃO
VERDE	FUNCIONAMENTO NORMAL
AMARELO INTERMITENTE RÁPIDO (1/2 SEGUNDO)	DISPOSITIVO NÃO CONFIGURADO

MANUTENÇÃO

Substituir a bateria quando o aparelho, após uma recarga completa, não consegue assegurar a autonomia nominal.
Exemplo de leitura do código data, bateria:
Ex. 1) 980304: 98 ano 03 mês 04 dia
Ex. 2) 271098: 27 dia 10 mês 98 ano
Ex. 3) 9811: 98 ano 11 semana
Ex. 4) 2197: 21 semana, ano 97

ADVERTÊNCIAS - GARANTIA

- Este aparelho deverá ser destinado somente ao uso para o qual foi construído.
  Qualquer outro tipo de uso será considerado impróprio e perigoso.
- Antes de efetuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede elétrica.
- Posicione a eventual etiqueta de sinalização de modo que o led de indicação permaneça visível no momento da instalação.
- O aparelho não deve ser eliminado junto aos resíduos urbanos normais.
  Deve ser recolhido separadamente, para evitar danos ao ambiente, respeitando a Directiva 2002/96 e as Leis nacionais de recebimento para a eliminação do produto no fim de sua vida útil; a inobservância das recomendações descritas acima está sujeita às sanções impostas pela Lei.
- Para eventuais substituições de baterias ou outras reparações dirigir-se a um centro de assistência técnica autorizado e pedir a utilização de peças sobressalentes e acessórios originais.
  O desrespeito das regras supra-citadas pode comprometer a segurança do aparelho.
- A fim de evitar queimaduras e de danificar a superfície, evite tocar o vidro das lâmpadas com as mãos.
- Sobre as condições de garantia contactar um Revendedor Autorizado.

APPARAAT MET AUTONOME WERKING VOOR VEILIGHEIDA SIGNALERING MET AUTODIAGNOSE

(Fig. 2) **A**= Lichtdiffusie met lenzen van het type LARGALUCE
B= Lichtdiffusie met lenzen van het type LUNGALUCE
(Fig. 3) **A, B, C, D, E**= INGANG KABELS
(Fig. 4) MOGELIJKE INSTALLATIES
(Fig. 4a) Montage aan wand of plafond
(Fig. 4b) Montage als hangend apparaat
X= Schroeven 3,5x16 niet bijgeleverd
Y= Borgringer niet bijgeleverd
Z= Dop IP65
W= Haak voor het ophangen (niet geleverd)

AANSLUITSCHEMA'S

(Fig. 5) **SE** - Alleen noodverlichting
A= Test
P2-N2= Directe lijn en communicatie met draaggolven

INSTALLATIE

Raadpleeg de handleiding van de centrale voor de werkwijze van het gecentraliseerde diagnosesysteem (periodiek testen van werking en autonomie, uitschakelen noodstatus, configuratie installatie, enz...).

SIGNALERINGEN LED

ROOD KNIPPEREND	NOODVERLICHTING OFF
ROOD	STORING BATTERIJ OF CIRCUIT
GEEL	STORING BUIS
GEEL KNIPPEREND LANGZAAM (1 SECONDE)	COMMUNICATIEFOUT
GROEN	REGULIERE WERKING
GEEL KNIPPEREND SNEL (1/2 SECONDE)	APPARAAT NIET GECONFIGUREERD

ONDERHOUD

De batterij vervangen wanneer een armatuur, na een volledige heroplading, niet meer de volledige autonomie garandeert.
Interpretatievoorbeeld van de datumcode op de batterij:
Voorb. 1) 980304: 98 jaar 03 maand 04 dag
Voorb. 2) 271098: 27 dag 10 maand 98 jaar
Voorb. 3) 9811: 98 jaar 11 week
Voorb. 4) 2197: 21 week 97 jaar

WAARSCHUWINGEN - GARANTIE

- Dit apparaat moet alleen daarvoor gebruikt worden waarvoor het gemaakt is.
  Elk ander gebruik moet als verkeerd en daarom gevaarlijk beschouwd worden.
- Voordat men een schoonmaak- of onderhoudsoperatie wil uitvoeren, moet men het apparaat van het lichtnet afsluiten.
- Plaats het eventuele signaleringsetiket zodanig dat de indicatieled nog zichtbaar is op het moment van installatie.
- Het apparaat mag niet als stadsvuil verwerkt worden. Het moet als gescheiden vuil ingezameld worden om milieuverontreiniging te voorkomen.
  Overeenkomstig Richtlijn 2002/96, en de nationale wetgeving voor de vuilverzameling in het kader van de verwerking van het versleten product, wordt de veronachtzaming van dit voorschrift door de wet gestraft.
- Men dient zich voor de eventuele vervanging van batterijen of andere reparaties tot een officieel onderhoudscentrum te richten met het verzoek om originele onderdelen te gebruiken.
  Het niet in acht nemen van de hierboven beschreven richtlijnen kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen.
- Om brandwonden of beschadigingen van het oppervlak te voorkomen, het glas van de lampen nooit met de handen aanraken.
- Voor de wijze van handelen tijdens de garantieperiode dient u contact op te nemen met de Bevoegde Verkoper.

SELVSTYRENDE APPARAT MED AUTOMATISK DIAGNOSE TIL SIKKERHEDS-SIGNALERING

(Fig. 2) **A**= Spredning af lyset med linser af typen LARGALUCE
B= Spredning af lyset med linser af typen LUNGALUCE
(Fig. 3) **A, B, C, D, E**= INGANG KABELS
(Fig. 4) INSTALLASJONSMULIGHETER
(Fig. 4a) Vegg- eller takmontering
(Fig. 4b) Montering med oppheng
X= Skruer 3,5x16 leveres ikke med
Y= Spændskiver leveres ikke med
Z= Kontinuitetsstik IP65
W= Ophængskrog (ikke medfølgende)

FORBINDELSESDIAGRAMMER

(Fig. 5) **SE** - Kun nødbelysning
A= Testfunktion
P2-N2= Direkte ledning og kommunikasjon med ledebølge

MONTERING

Med hensyn til det centraliserede diagnosesystems funktionsmåder (periodisk test af Funktion eller Levetid, Forhindring af nødssituationer, anlæggets konfigurering osv...) henvises til centralens manual.

KONTROLLAMPESIGNALER

RØDT BLINKENDE	NØDDRIFT OFF
RØDT LYS	BATTERI-ELLER KREDSLØBSFEJL
GULT	DRIFTSFORSTYRRELSE PÅ HALGENLAMPEN
GULT BLINKENDE LANGSOMT (1 SEKUND)	KOMMUNIKASJONSFEIL
GRØNT	NORMAL DRIFT
GULT BLINKENDE HURTIG (1/2 SEKUND)	STYREENHET IKKE KONFIGURERT

VEDLIGEHOLDELSE

Udskift batteriet når apparatet, efter en fuld genopladning, ikke mere er i stand til at sikre den nominelle autonomi.
Et eksempel på hvordan man læser produktionsdata på batterierne:
Eks. 1) 980304: 98 år 03 måned 04 dag
Eks. 2) 271098: 27 dag 10 måned 98 år
Eks. 3) 9811: 98 år 11 uge
Eks. 4) 2197: uge 21, år 97

ADVARSLER - GARANTI

- Dette armatur må udelukkende anvendes til det brug, som det er blevet konstrueret for. Enhver andet brug må betragtes som ukorrekt, og derfor farligt.
- Før al vedligeholdelse eller rengøring bør armaturet frakobles.
- Anbring en eventuel mærkat på en sådan måde, at lysdioden stadig er synlig på monteringstidspunktet.
- Apparatet må ikke bortskaffes som almindeligt husaffald. Det skal behandles som særskildt affald for at undgå miljøskader.
  I henhold til Direktiv 2002/96 og de nationale implementeringslovgivninger vedrørende bortskaffelse af disse produkter ved endt levetid, medfører manglende overholdelse af ovenstående straf i henhold til loven.
- For udskiftning af batterier eller andre reparationer, bedes De rette henvendelse til et autoriseret værksted, og at anmode om anvendelse af originale dele. Manglende overholdelse af ovennævnte regler kan skade produktet.
- For at undgå forbrændinger eller skader på lampeglassets overflade, må man ikke berøre glasset med hænderne.
- For indgreb, omfattet af garantien, skal der rettes henvendelse til den autoriserede forhandler.

AUTONOM APPARAT FÖR SÄKERHETSSIGNALERING MED SJÄLVDIAGNOS

(Fig. 2) **A**= Ljusspridning med linser typ LARGALUCE
B= Ljusspridning med linser typ LUNGALUCE
(Fig. 3) **A, B, C, D, E**= KABELINGÅNG
(Fig. 4) MÖJLIGA INSTALLATIONER
(Fig. 4a) Montering på vägg eller i innertak
(Fig. 4b) Hängande montering
X= Skruvar 3,5x16 medföljer ej
Y= Muttrar medföljer ej
Z= Lock IP65
W= Upphängningskrok (inte medföljande)

KOPPLINGSSCHEMAN

(Fig. 5) **SE** - Enbart nodbelysning
A= Test
P2-N2= Direktlinje ochkommunikation med transporterande vågor

INSTALLATION

För detaljer om det centraliserade diagnossystemets funktionssätt (regelbundna funktions- eller autonomitest, inhibering nödstopp, konfigurering av anläggningen osv...), se manualen till centralen.

LED SIGNALER

RÖD BLINKANDE	NÖDLÄGE OFF
RÖD	FELFUNKTION BATTERI ELLER STRÖMKRETS
GUL	FELFUNKTION HALOGENLAMPA
GUL BLINKANDE LÅNGSAM (1 SEKUND)	KOMMUNIKATIONSFEL
GRÖN	NORMAL FUNKTION
GUL BLINKANDE SNABB (1/2 SEKUND)	ANORDNING INTE KONFIGURERAD

UNDERHÅLL

Byt ut batteriet när apparaten inte längre garanterar förutsedd autonomi efter en fullständig omladdning.
Exempel på ett batteris kodavläsning:
Ex. 1) 980304: 98 år 03 månad 04 dag
Ex. 2) 271098: 27 dag 10 månad 98 år
Ex. 3) 9811: 98 år 11 vecka
Ex. 4) 2197: vecka 21, år 97

VARNINGAR - GARANTI

- Den här apparaten får bara användas i avsett syfte.
  All annan användning är att anses som oriktig och därför farlig.
- Innan någon som helst åtgärd för rengöring eller underhåll utförs, koppla bort apparaten från nätanslutningen.
- Placera den eventuella varningsetiketten på så sätt att indikatorledet är fortfarande synligt vid installationsögonblicket.
- Apparaten får inte nedskrotas som hushållsavfall. Den ska källsorteras för att undvika att skada omgivningen.
  I enlighet med Direktiv 2002/96 och de nationella lagarna angående avfallshantering är underlåtenhet att iaktta ovannämnda anvisningar om nedskrotning av apparaten bestraffningsbart.
- Vid eventuellt utbyte av batterier eller andra reparationer, kontakta auktoriserad teknisk service och beställ originaldelar från tillverkaren.
  Försummad hänsyn till ovanstående kan innebära risker för apparatens säkerhet.
- För att undvika brännskador och skador på lampans yta, bör Du ej vidröra lampglaset med händerna.
- Kontakta auktoriserad återförsäljare för tillvägagångssätt vid ingrepp som omfattas av garantin.

AUTONOM APPARAT FOR SIKKERHETSSIGNALERING MED SELVDIAGNOS

(Fig. 2) **A**= Spredning av lyset med linser av typen LARGALUCE
B= Spredning av lyset med linser av typen LUNGALUCE
(Fig. 3) **A, B, C, D, E**= KABELINGÅNG
(Fig. 4) INSTALLASJONSMULIGHETER
(Fig. 4a) Væg- eller loftsmontering
(Fig. 4b) Montering med ophæng
X= Skruer 3,5x16 selges separat
Y= Muttrer selges separat
Z= Lokk IP65
W= Opphängskrok (ikke medfølgende)

KOBLINGSSKJEMAER

(Fig. 5) **SE** - Kun nødbelysning
A= Testfunksjon
P2-N2= Direkte ledning og bærefrekvensforbindelse

MONTERING

Når det gjelder de forskjellige funksjonsmodusene for det sentraliserte diagnosesystemet (periodiske Funksjons- eller Autonomitester, Utkopling ved nødstilfelle, konfigurering av system, etc…), se i sentralhåndboken.

KONTROLLAMPESIGNALER

RØDT BLINKENDE	NØDDRIFT OFF
RØDTDRIFTSFORSTYRRELSE PÅ BATTERI ELLER KRETSLØP	
GULT	DRIFTSFORSTYRRELSEPÅ HALOGENLAMPEN
GULT BLINKENDE LANGSOMT (1 SEKUND)	KOMMUNIKATIONSFEJL
GRØNT	NORMAL DRIFT
GULT BLINKENDE HURTIGT (1/2 SEKUND)	APPARAT IKKE KONFIGURERETRATO

VEDLIKEHOLD

Skift ut batteriet når armaturen, etter en gjennomført oppladning, ikke lenger garanterer den oppgitte brenntiden.
Eksempel på hvordan man leser produksjonsdata på batteriet:
Eks. 1) 980304: 98 år 03 måned 04 dag
Eks. 2) 271098: 27 dag 10 måned 98 år
Eks. 3) 9811: 98 år 11 uke
Eks. 4) 2197: uke 21, år 97

MERKNADER - GARANTI

- Denne armaturen må kun benyttes til det formålet den er konstruert for.
  Enhver annen bruk er å regne som feilaktig og dermed farlig.
- Armaturen må kobles fra kretsen i forkant av enhver rengjørings- eller vedlikeholdsoperasjon.
- Plasser den eventuelle varselsetiketten slik at kontrollampen fortsatt er synlig etter installasjon.
- Produktet må leveres som spesialavfall av miljømessige hensyn.
- Ved eventuelle utskiftinger av batteri eller andre reparasjoner; ta kontakt med autorisert verksted eller installatør. Slike utskiftinger krever dessuten bruk av originale deler. Manglende etterfølgelse av det ovenfor beskrevne kan sette armaturens sikkerhet på spill.
- For å unngå forbrenninger eller skader på lampeglassets overflate, må man ikke berøre glasset med hendene.
- Ved inngrep når garantien er gjeldende, kontakt Autorisert Forhandler.

FUNZIONE PRONTALUCE

Gli apparecchi della serie PRONTALUCE garantiscono un ritardo di 15 minuti nel passaggio dallo stato di Illuminazione d'emergenza (accesi) a quello di normale funzionamento (spenti) al ritorno dell'alimentazione. Questo consente, nei locali attrezzati con particolari tipi di lampade (a vapori di mercurio, a ioduri, ecc.), di conservare un sufficiente livello di illuminamento durante il tempo necessario alla riaccensione (quando viene ripristinata la normale corrente di alimentazione). Eventuali ulteriori black-out durante il periodo di emergenza forzata, azzerano il timer interno e ripristinano i 15 minuti di ritardo dello spegnimento degli apparecchi Prontaluce.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione: 230V, 50Hz
- Batterie ermetiche ricaricabili
- Circuito di ricarica automatica
- Circuito di protezione dalla sovrascarica con controllo della soglia minima di tensione
- Costruito con materiale plastico autoestinguente; apparecchio conforme alle norme EN 60598-2-22, EN 60598-1
- Grado di protezione: IP 65
- LED multicolore di segnalazione stati e presenza rete
- Microprocessore a 8 bit per il controllo dei sensori e del temporizzatore dei cicli

MANUTENZIONE

Questo apparecchio contiene batterie ricaricabili, studiate per una lunga durata se correttamente conservate secondo le prescrizioni tecniche.
Quando l'apparecchio, a seguito di una ricarica completa, non assicura più l'autonomia nominale, occorre provvedere alla sostituzione delle batterie.
La sostituzione deve essere effettuata da personale autorizzato. Le prime 6 cifre sulla batteria identificano Anno, Mese, Giorno, di fabbricazione.
Esempio di lettura codice data, batteria:
Es. 1) 900304: 90 anno 03 mese 04 giorno
Es. 2) 8711101: 87 anno 11 mese 10 giorno 1 stabilimento di produzione (non significativo)
Es. 3) 121: 12 mese 1 finale anno (1=91)
Es. 4) 2791: 27 settimana 91 anno
Es. 5) NOV, 14, 1995: 1995 anno, NOV mese, 14 giorno

AVVERTENZE

- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica.
- Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale é stato costruito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni a persone animali o cose derivati da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete.
- Per l'eventuale sostituzione di lampade, batterie o altre riparazioni rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- **Per evitare scottature o danneggiamenti della superficie, non toccare il vetro delle lampade con le mani.**

GARANZIA

Tutti i prodotti BEGHELLI sono costruiti con materiali di prima qualità, sottoposti a severe procedure di collaudo e sono garantiti da difetti di fabbricazione secondo la normativa vigente. La garanzia decade se non sono state rispettate le specifiche d'installazione o se gli apparecchi sono stati danneggiati, modificati o riparati da persone non autorizzate.
Gli apparecchi difettosi devono essere resi in porto franco ai Centri di Assistenza Autorizzati BEGHELLI.

MODELLI DISPONIBILI

Illuminazione non permanente

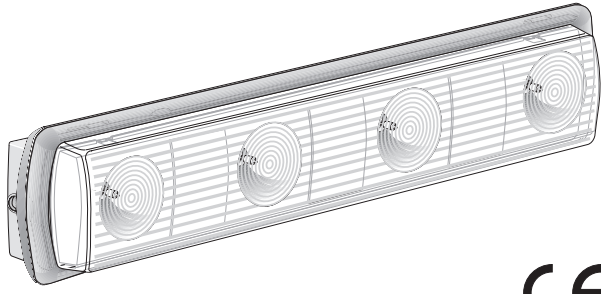
	Assorb. Massimo	COS φ	Lampada	Flusso lampada	Flusso luminoso (22.16.1 EN60598-2-22)	Flusso dopo 1 min	Flusso max (dopo 1 sec.)	Batteria	Autonomia	Peso kg
Art. **626CTOCR-4x10SE1P** con LENTI tipo LUNGALUCE	47mA	0,90	4x6V 10W G4	4x200	300 lm	465 lm	519 lm	Pb 2X6V 5Ah	1h	4,3
Art. **626CTOC-R** con LENTI tipo LARGALUCE	47mA	0,90	4x6V 10W G4	4x200	270 lm	418 lm	466 lm	Pb 2X6V 5Ah	1h	4,3

334.590.000

INTERNET: www.beghelli.it
BEGHELLI S.p.A.- Via Mozzeghine 13, 15- 40050 MONTEVEGLIO (BO)
Tel. (051) 838411- Fax (051) 838444

LUNGALARGALUCE 626®
CentralTest ad Onde Convogliate BEGHELLI
Serie PRONTALUCE®

**APPARECCHI AUTONOMI
PER ILLUMINAZIONE D'EMERGENZA
CON AUTODIAGNOSI
E STATO DI EMERGENZA FORZATA**

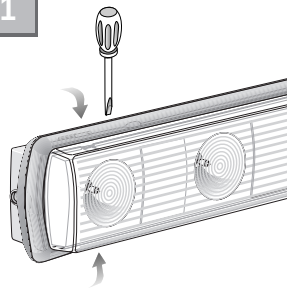


CE

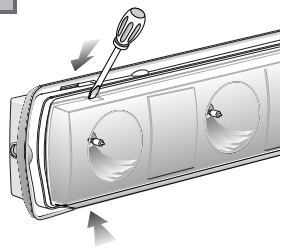
CIRCUITO ELETTRONICO BREVETTATO
DESIGN DEPOSITATO
MARCHIO REGISTRATO
DIFFUSORE, SISTEMA DI CONNESSIONE, SISTEMA DI FISSAGGIO, BREVETTATI

ISTRUZIONI PER L'USO E L'INSTALLAZIONE

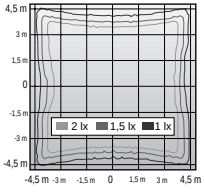
1

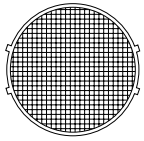


2

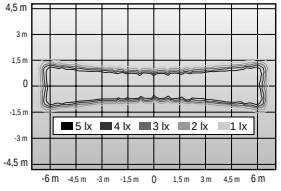


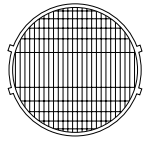
Diffusione della luce con lenti di tipo LARGALUCE

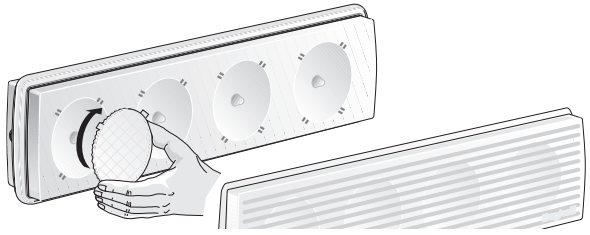




Diffusione della luce con lenti di tipo LUNGALUCE





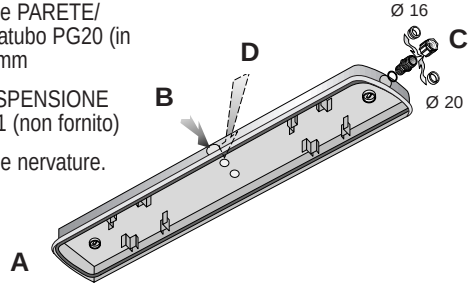


3 - INGRESSO CAVI

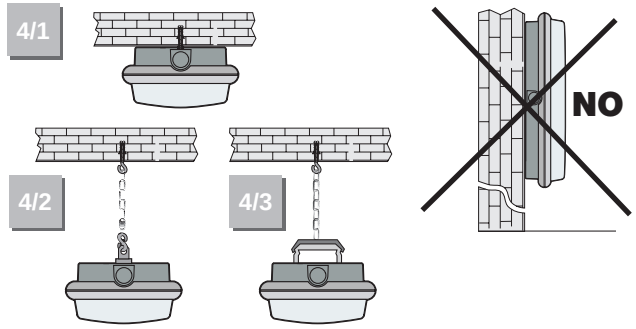
A, B, C = installazione PARETE/ PLAFONE con pressatubo PG20 (in dotazione) Ø 16 - 20mm

D = installazione SOSPENSIONE con pressacavo PG11 (non fornito)

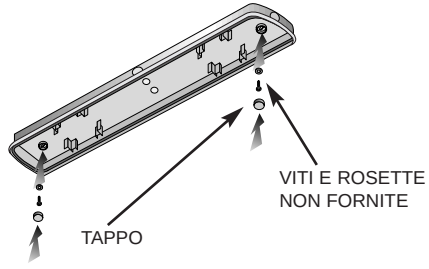
Disporre i cavi entro le nervature.



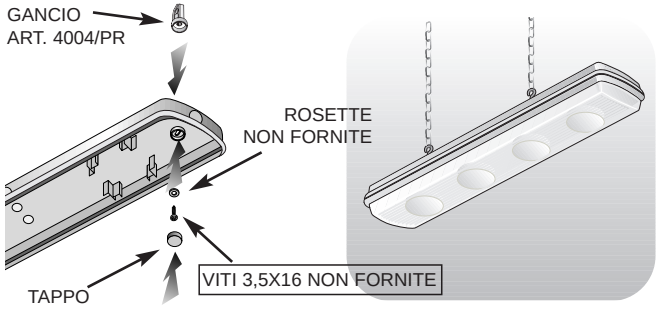
4 - POSSIBILI INSTALLAZIONI



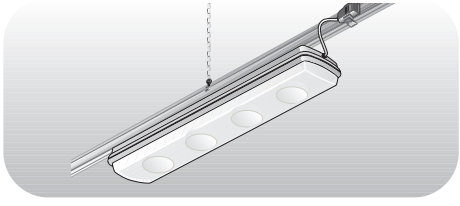
4/1 - MONTAGGIO A SOFFITTO



4/2 - MONTAGGIO A SOSPENSIONE

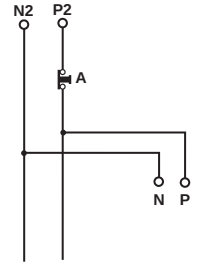


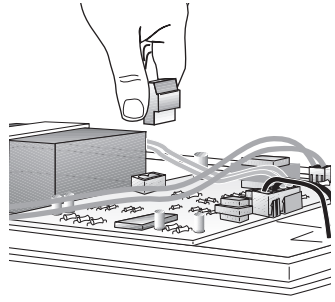
4/3 - MONTAGGIO SU BARRA ELETTRIFICATA



5 - SCHEMI DI COLLEGAMENTO

SE - SOLO EMERGENZA





A = Test
P2-N2 = linea diretta e comunicazione ad onde convogliate

INSTALLAZIONE

Dopo aver fissato l'apparecchio, collegare i cavi secondo lo schema riportato.
Qualora si desideri centralizzare il controllo delle funzioni dell'apparecchio (test periodici di Funzionamento o di Autonomia, Inibizione emergenza, configurazione impianto ecc.) occorre collegarlo alla centralina per l'opportuna codifica **prima del fissaggio.**
Gli apparecchi possono essere programmati con 2 diverse procedure:

1) collegando un apparecchio alla volta alla centrale (**prima di installarlo**) per assegnargli un **numero identificativo progressivo** e un **numero di zona**.

2) lanciando l'autoconfigurazione dell'impianto tramite la centrale. In questo modo non è però possibile assegnare un **numero identificativo** e di **zona** agli apparecchi e in caso di segnalazione di malfunzionamento rilevata dalla centrale, si dovrà ricercare nell'impianto l'apparecchio che lo ha generato riconoscendolo dalla segnalazione evidenziata dal LED.

Per la definizione della procedura di codifica e per qualsiasi informazione riguardanti le opportunità offerte dal sistema CentralTest, consultare il manuale tecnico in dotazione alla centralina.
Nelle 24 ore successive all'esecuzione del test di autonomia l'apparecchio può non garantire l'autonomia nominale.

LETTURA DEL LED

Il LED situato sul fronte dell'apparecchio indica sia il corretto collegamento e la presenza di rete che gli eventuali malfunzionamenti rilevati nel corso dei test.

SEGNALAZIONI LED

ROSSO LAMPEGGIANTE	EMERGENZA DISATTIVATA
ROSSO	MALFUNZIONAMENTO BATTERIA O CIRCUITO
GIALLO	MALFUNZIONAMENTO LAMPADA ALOGENA
GIALLO LAMPEGGIANTE LENTO (1 SECONDO)	ERRORE DI COMUNICAZIONE
VERDE	FUNZIONAMENTO REGOLARE
GIALLO LAMPEGGIANTE VELOCE (1/2 SECONDO)	DISPOSITIVO NON CONFIGURATO